

Liebe Kundin, lieber Kunde

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanleitung mit.

Verwendungszweck

Die Zehensocken helfen Reibung und Druck auf die Zehen zu reduzieren und sorgen so für mehr Komfort beim Gehen und Stehen. Die Zehensocken sind für den kurzzeitigen Einsatz vorgesehen und nicht für den Dauergebrauch geeignet. Tragen Sie die Zehensocken nur solange, wie es Ihnen angenehm ist, aber **max. bis zu 1,5-2 Stunden ohne Unterbrechung**. Die Zehensocken sind für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche, medizinische oder therapeutische Zwecke nicht geeignet.

Fragen Sie Ihren Arzt ob die Verwendung der Zehensocken für Sie unbedenklich ist, ...

- ... wenn Sie bereits Schmerzen oder Beschwerden haben,
- ... bei besonderen Beeinträchtigungen, wie Entzündungen, Kreislaufbeschwerden, fieberhaften Erkrankungen,
- ... wenn Sie in medizinischer Behandlung sind, z.B. wegen Diabetes, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten.

- Nicht verwenden auf ...
- ... geschwollener oder verletzter Haut, offenen Wunden, Erfrierungen,
- ... empfindlicher Haut und sensiblen Hautpartien wie Augen, Schleimhäute etc.
- ... in Kombination mit Cremes oder Lotionen auf der Haut.

! Warnhinweise

- Halten Sie Kleinkinder von Artikel und Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen den Artikel sofort entfernen. Der Artikel darf die Blutzufuhr nicht einschränken. Er darf nicht während des Schlafens und nicht von Personen, die sich nicht bemerkbar machen können, getragen werden.
- Den Artikel nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden. Die Haut muss frei von Ölen, Salben, Cremes etc. sein.
- Die Zehensocken können und dürfen nicht in der Mikrowelle, im Ofen oder sonst wie durch äußerliche Mittel aufgewärmt werden.
- **Trageweise gemäß Abbildung (oben auf dieser Gebrauchsanweisung).**

Pflege und Aufbewahrung

- ▷ Per Handwäsche reinigen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Nicht waschmaschinengeeignet! Nicht auf die Heizung legen! Beachten Sie auch das Einnähetikett.
- ▷ Bewahren Sie den Artikel geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf. Schützen Sie ihn auch vor scharfen oder spitzen Gegenständen.
- ▷ Während des normalen Gebrauchs und nach der Wäsche kann der Artikel geringe Mengen Öl ausschwitzen. Tragen Sie ggf. vor dem erneuten Gebrauch bzw. nach der Wäsche etwas Baby-Puder auf die betroffenen Stellen auf.

Entsorgen

- ▷ Entsorgen Sie Produkt und Verpackung umweltgerecht gemäß der örtlichen Bestimmungen.

Zehensocken

Toe socks

Chaussettes à orteils

Prstové ponožky

Dear Customer

Read these instructions carefully and keep them for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these instructions.

Intended use

These toe socks help to reduce friction and pressure on the toes and provide added comfort while walking and standing. These toe socks are intended for short-term use and not suitable for wearing over extended periods of time. Only wear the toe socks for as long as is comfortable for you, but **for no longer than 1.5-2 hours without a break**. The toe socks are designed for private use and are not suitable for commercial, medical or therapeutic purposes.

Consult your doctor to check if it is safe to wear the toe socks...

- ... if you are already experiencing pain or discomfort,
- ... in the case of any restrictions, such as inflammation, circulatory problems, febrile diseases,
- ... if you are currently receiving medical treatment, e.g. due to diabetes, circulation disorders or skin conditions.

- Do not use on ...
- ... swollen or injured skin, open wounds, frostbite injuries,
- ... sensitive skin and skin areas such as the eyes, mucous membranes, etc.
- ... in combination with creams or lotions on the skin.

! Safety warnings

- Keep the product and packaging materials out of the reach of infants. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- If you experience redness, inflammation or persistent discomfort when wearing the product, remove it immediately. It must not restrict the flow of blood. The product must not be worn while asleep or by anyone who is unable to indicate discomfort.
- Only use the product on unbroken, healthy skin. The skin must be free of oils, creams, ointments, etc.
- The toe socks cannot and must not be heated in the microwave, oven or by any other means that use an external heat source.
- **The product must be worn as shown in the illustration (at the top of these instructions).**

Care and storage

- ▷ Wash the product by hand and allow it to dry at room temperature. Do not wash in the washing machine! Do not place it onto a radiator to dry! Observe the instructions on the sewn-in label.
- ▷ Store the product so that it is protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Ensure that it is also protected from sharp or pointed objects.
- ▷ The product may release small amounts of oil as a result of normal usage or after washing. Apply a little baby powder to the affected areas after washing or before using the product again.

Disposal

- ▷ Dispose of the product and packaging in accordance with current environmental regulations.

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Chère cliente, cher client!

Lisez soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez l'article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

Les chaussettes à orteils aident à réduire les frottements et la pression sur les orteils pour apporter plus de confort lorsque vous marchez et vous tenez debout. Les chaussettes à orteils sont destinées à un usage à court terme et ne conviennent pas à un usage permanent. Portez les chaussettes à orteils tant que vous êtes à l'aise, mais **jamais plus de 1,5 à 2 heures sans interruption**. Les chaussettes à orteils sont destinées à un usage privé et ne conviennent pas à des fins commerciales, médicales ou thérapeutiques.

Demandez à votre médecin si vous pouvez utiliser sans risque les chaussettes à orteils...

- ... si vous avez déjà des douleurs ou des troubles,
- ... si vous avez des problèmes particuliers, comme des inflammations, des troubles circulatoires, des affections fébriles,
- ... si vous suivez un traitement médical, p. ex. pour le diabète, les troubles de la circulation ou les maladies cutanées.

- Ne pas utiliser ...
- ... sur les enflures ou lésions, plaies ouvertes, gelures,
- ... sur une peau fragile et des parties cutanées sensibles comme les yeux, muqueuses, etc.
- ... en cas de crèmes ou lotions appliquées sur la peau.

! Avertissements

- Tenez l'article et les emballages hors de portée des enfants en bas âge. Il y a notamment risque d'étouffement!
- Retirez immédiatement l'article en cas de rougeurs, de gonflements ou de douleurs persistantes. L'article ne doit pas gêner la circulation sanguine. Il ne doit être porté ni pendant le sommeil ni par les personnes ne pouvant s'exprimer ou se faire entendre.
- Utilisez l'article uniquement sur la peau intacte, ne présentant aucune lésion et propre de toute huile, pommade, crème, etc.
- Il est impossible et interdit de réchauffer les chaussettes à orteils au micro-ondes, au four ou par toute autre intervention extérieure.
- **Porter l'article comme indiqué sur l'illustration (en haut de ce mode d'emploi).**

Entretien et stockage

- ▷ Nettoyez l'article à la main et faites-le sécher à température ambiante. Il ne va pas au lave-vaisselle! Ne le mettez pas sur un chauffage! Respectez également l'étiquette cousue.
- ▷ Rangez l'article à l'abri de la poussière, de l'humidité, du soleil et des températures extrêmes. Tenez-le également à l'écart des objets coupants ou pointus.
- ▷ Pendant l'utilisation normale et après le lavage, l'article peut transpirer une petite quantité d'huile. Si nécessaire, appliquez un peu de poudre pour bébé sur les zones concernées après le lavage ou avant de le réutiliser.

Élimination

- ▷ Éliminez le produit et son emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody

Vážení zákazníci,

pozorně si přečtěte návod k použití a uložte jej pro účely opakovaného nahlédnutí. Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.

Účel použití

Prstové ponožky pomáhají snižovat tření a tlak na prsty u nohou a tím poskytují více pohodlí při chůzi a stání. Prstové ponožky jsou určeny pro krátkodobé použití, nikoli pro trvalé nasazení. Noste je jen tak dlouho, jak je Vám to příjemné, ale **max. až do 1,5 -2 hodiny bez přerušení**. Prstové ponožky jsou určeny pro soukromé použití a nejsou vhodné pro komerční, medicínální nebo terapeutické účely.

Zeptejte se svého lékaře, jestli je pro Vás používání prstových ponožek vhodné ...

- ... pokud již máte bolesti nebo obtíže,
- ... pokud případně trpíte zvláštními potížemi, jako je zánět, problémy s krevním oběhem, horečnaté onemocnění,
- ... pokud podstupujete nějakou léčbu, např. kvůli cukrovce, poruchám prokrvení nebo kožním nemocem.

- Nepoužívejte na ...
- ... oteklé nebo poraněné kůže, otevřených ranách, omrzlinách,
- ... citlivé kůže a citlivých částech kůže jako jsou oči, sliznice apod.
- ... kůži v kombinaci s krémy nebo tělovými mléky.

! Výstražné pokyny

- Uchovávejte výrobek a obalový materiál mimo dosah malých dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Při zčervenání, otocích nebo neustávajících bolestech výrobek okamžitě sejměte. Výrobek nesmí omezit přívod krve. Nesmí se nosit při spaní a nesmějí jej nosit osoby, které nejsou schopny na sebe (a svoji nepříjemnou situaci) upozornit.
- Výrobek používejte pouze na neporušené pokožce bez zranění. Pokožka musí být zbavena olejů, mastí, krémů atd.
- Prstové ponožky není možné a ani se nesmějí zahřívat v mikrovlnné troubě, v pečicí troubě nebo jiným způsobem pomocí vnějších prostředků.
- **Způsob nošení podle vyobrazení (nahore v tomto návodě k použití).**

Ošetřování a uložení

- ▷ Čistit vypráním v ruce a sušit při pokojové teplotě. Nevhodné pro praní v pračce! Nepokládejte na topení! Dbejte také všíte etikety.
- ▷ Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Chraňte jej také před ostrými nebo špičatými předměty.
- ▷ Během normálního nošení a také po vyprání se může stát, že se z výrobku uvolní malé množství oleje. Poprašte příp. postižená místa před opětovným používáním trochou dětského pudru.

Likvidace

- ▷ Výrobek a obal ekologicky zlikvidujte podle místních předpisů.

Drodzy Klienci!

Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję użytkowania.

Przeznaczenie

Skarpety z otworami na palce zapobiegają otarciom i uciskowi palców stóp i zwiększają komfort podczas chodzenia oraz stania. Skarpety z otworami na palce przeznaczone są do użytku przez krótki czas i nie nadają się do użytku długotrwałego. Należy nosić je tak długo, jak jest to przyjemne, ale nie dłużej niż przez **maks. 1,5-2 godziny bez przerwy**. Skarpety z otworami na palce zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadają się do celów komercyjnych, terapeutycznych ani medycznych.

Należy skonsultować z lekarzem, czy stosowanie skarpet z otworami na palce jest bezpieczne/wskazane dla użytkownika ...

... jeśli użytkownik odczuwa już bóle lub inne dolegliwości,
... jeśli cierpi na szczególne schorzenia, takie jak np. stany zapalne, dolegliwości układu krążenia czy choroby gorączkowe,
... jeśli jest w trakcie leczenia, np. z powodu cukrzycy, zaburzeń krążenia lub chorób skóry.

Produktu nie należy stosować w przypadku ...
... opuchlizny lub ran na skórze, otwartych ran, odmrożeń,
... wrażliwej skóry i delikatnej skóry wokół oczu, błon śluzowych itp.
... wraz z kremem lub mleczkiem do ciała stosowanych na skórze.

! Wskazówki ostrzegawcze

- Materiały opakowaniowe oraz produkt należy trzymać z dala od małych dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- W razie wystąpienia zaczerwienienia, opuchlizny lub utrzymującego się bólu, produkt należy natychmiast zdjąć. Produkt nie może ograniczać dopływu krwi. Nie może być noszony w czasie snu ani przez osoby, które nie są w stanie zgłosić ewentualnych problemów związanych z jego noszeniem.
- Produkt stosować wyłącznie na nieuszkodzoną skórę, nie stosować na zranienia ani otwarte rany. Skóra nie może być pokryta olejkami, maściami, kremami itp.
- Nie ma możliwości i nie wolno nagrzewać skarpet w kuchence mikrofalowej, w piekarniku lub w jakikolwiek inny sposób.
- **Sposób noszenia zgodnie z rysunkiem (na górze niniejszej instrukcji użytkowania).**

Czyszczenie i przechowywanie

- ▷ Produkt prać ręcznie i suszyć w temperaturze pokojowej. Nie nadaje się do prania w pralce! Nie kłaść na grzejnik! Przestrzegać wskazówek podanych na wszytej etykiecie.
- ▷ Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i skrajnymi temperaturami. Należy go także trzymać z dala od ostrych i spiczastych przedmiotów.
- ▷ Podczas normalnego użytkowania oraz po upraniu produkt może wydzielić niewielką ilość olejku. W razie potrzeby przed ponownym użyciem lub po upraniu nanieść niewielką ilość pudru dla dzieci na miejsca, w których pojawił się olejek.

Usuwanie odpadów

- ▷ Zużyty produkt oraz opakowanie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie lokalnymi przepisami.

Skarpety z otworami na palce

Prstové ponožky

Lábujjzokni

Burun çorabı

Vážení zákazníci!

Prečítajte si pozorne tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia

Prstové ponožky pomáhajú redukovať trenie a tlak na prsty chodidiel a postarajú sa tak o viac pohodlia pri chodení a státí. Prstové ponožky sú určené na krátkodobé nosenie, a nie sú vhodné na trvalé používanie. Prstové ponožky noste len tak dlho, pokiaľ je vám to príjemné, ale **max. 1,5 – 2 hodiny bez prerušenia**. Prstové ponožky sú koncipované na súkromné použitie a nie sú vhodné na komerčné, medicínske alebo terapeutické účely.

Spýtajte sa svojho lekára, či je používanie prstových ponožiek pre vás neškodné, ...

... ak už máte bolesti alebo ťažkosti,
... pri mimoriadnych obmedzeniach, ako zápal, poruchy krvného obehu, horúčkové ochorenia,
... ak ste pod lekársym dohľadom, napr. kvôli cukrovke, poruchám prekrvenia alebo kožným ochoreniam.

Nepoužívajte na ...
... opuchnutej alebo poranenej pokožke, otvorených ranách, omrzlinách,
... citlivej pokožke a citlivých telesných partiách, ako sú oči, sliznice atď.,
... v kombinácii s krémami alebo emulziami na pokožku.

! Varovné upozornenia

- Výrobok a obalový materiál udržiajte mimo dosahu malých detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Pri začervenaní, opuchu alebo pretrvávajúcych bolestiach výrobok ihneď odstráňte. Výrobok nesmie obmedzovať prívod krvi. Nesmie sa používať počas spánku a nesmú ho nosiť osoby, ktoré na seba nevedia upozorniť.
- Výrobok sa smie používať len na intaktnej, nezranenej pokožke. Pokožka nesmie byť ošetroaná olejom, masťou, krémom atď.
- Prstové ponožky sa nemôžu ani nesmú zohrievať v mikrovlnnej rúre, rúre na pečenie alebo pomocou iných vonkajších prostriedkov.
- **Spôsob nosenia podľa zobrazenia (hore v tomto návode).**

Ošetrovanie a uschovanie

- ▷ Perte ručne a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Nevhodné na pranie v práčke! Neukladajte na kúrenie! Zohľadnite aj našitú etiketu.
- ▷ Výrobok uschovajte na mieste chránenom pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Chráňte ho aj pred ostrými alebo špicatými predmetmi.
- ▷ Počas normálneho používania a po praní sa z výrobku môže vylúčiť malé množstvo oleja. Pred ďalším použitím, resp. po opraní, naneste prípadne na postihnuté miesta trochu detského pudru.

Likvidácia

- ▷ Výrobok a obal ekologicky zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Kedves Vásárlónk!

Figyelmesen olvassa át a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, a használati útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés

A lábujjzoknik csökkentik a lábujjakra gyakorolt dörzsölést és nyomást, így kényelmesebben fog tudni gyalogni és állni. A lábujjzoknik rövid ideig tartó használatra lettek kialakítva, tartós használatra nem alkalmasak. Csak addig viselje a lábujjzoknikat, amíg az Önnek kellemes, **legfeljebb 1,5-2 órány szünet nélkül**. A lábujjzoknik magánjellegű felhasználásra alkalmasak, üzleti, gyógyászati vagy terápiás célokra nem alkalmasak.

Kérdezze meg orvosát, hogy a lábujjzoknik használatára az Ön számára vesélytelen-e, ...

... ha fájdalmai vagy panaszai lennének,
... különleges egészségügyi állapot esetén, pl. gyulladások, keringési zavarok, lázas megbetegedések esetén,
... ha orvosi kezelés alatt áll, pl. cukorbetegség miatt, vérellátási zavarok vagy bőrbetegségek esetén.

Nem használja a terméket ...
... duzzadt vagy sérült bőrön, nyílt seben, fagyási sérüléseken,
... érzékeny bőrön vagy érzékeny testrészekén, pl. szemén, nyálkahártyán stb.
... krémekkel vagy testápolókkal együtt a bőrön.

! Figyelmeztetések

- Ne engedje, hogy a termék és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Bőrpír, duzzanat vagy hosszan tartó fájdalom esetén azonnal vegye le a terméket. A termék nem korlátozhatja a vérkeringést. A terméket alvás közben viselni tilos, illetve nem használható olyan személyeknél, akik nem képesek jelezni, ha problémák lépnének fel a viselés közben.
- A terméket csak ép, sérülésmentes bőrön szabad viselni. A bőrön nem lehet olaj, krém, kenőcs stb.
- A lábujjzoknit nem lehet és nem szabad mikrohullámú sütőben, sütőben vagy bármilyen egyéb külső eszköz segítségével felmelegíteni.
- **Viselés az ábrázolt módon (lásd fent ebben a használat útmutatóban).**

Ápolás és tárolás

- ▷ A terméket kézzel mossa ki, majd hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Nem mosható mosógépben! Ne helyezze a fűtőtestre! Vegye figyelembe a bevarrt címken található kezelési utasításokat.
- ▷ Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól is.
- ▷ A normális használat és a mosás során kis mennyiségű olaj távozhat a termékből. Az ismételt használat előtt, illetve mosás után szűkség esetén babahintőporral púderezze be az adott helyet.

Hulladékkezelés

- ▷ A terméket és a csomagolást környezetbarát módon, a helyi rendelkezéseknak megfelelően ártalmatlanítsa.



www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Değerli Müşterimiz!

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin. Bu ürünü başkasına verdiğinizde bu kullanma kılavuzunu da beraberinde verin.

Kullanım amacı

Burun çorapları, ayak parmaklarındaki sürtünmeyi ve baskıyı azaltmaya yardımcı olur ve böylece yürürken ve ayakta dururken daha fazla rahatlık sağlar. Burun çorapları kısa süreli kullanım için öngörülmüştür ve uzun süreli kullanım için uygun değildir. Burun çoraplarını sadece rahat olduğunuz sürece giyin, ancak **maks. 1,5-2 saat kesintisiz giyin**. Burun çorapları şahsi kullanım için tasarlanmıştır ve ticari, tıbbi veya tedavi amaçlı kullanım için uygun değildir.

Doktorunuza, sizin için burun çorabı kullanımının sakıncalı olup olmadığını sorun, ...

... ağrılarınız ve şikayetleriniz varsa,
... iltihaplanma, dolaşım sorunları, ateşli hastalıklar gibi belirli bozukluklarla,
... örneğin şeker hastalığı, dolaşım bozuklukları veya cilt hastalıkları için tıbbi tedavi görüyorsanız.

Kullanılmaması gereken yerler:
... şişmiş veya yaralanmış deride, açık yaralarda, üşümede
... hassas cilt ve göz etrafındaki duyarlı cilt vs. gibi
... derinin üzerindeki krem veya losyonlar ile birlikte.

! Uyarılar

- Çocukları üründen ve ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Kızarıklık, şişme veya sürekli ağrı olduğunda ürünü hemen çıkarın. Ürün kan dolaşımını olumsuz etkilememelidir. Uyku esnasında veya çorabı giydiğini hissetmeyen kişiler tarafından giyilmemelidir.
- Ürünü sadece sorunsuz, yarasız cilt üzerinde kullanın. Cilt; yağılardan, merhemlerden, kremlerden vs. arındırılmış olmalıdır.
- Burun çorabı mikro dalgada, fırın veya diğer dış araçlarla ısıtılmamalıdır ve ısıtılmaz.
- **Resimde (bu kullanım kılavuzunun üst kısmında) gösterildiği gibi giyilmelidir.**

Bakım ve muhafaza etme

- ▷ Elde yıkayın ve oda sıcaklığında kurumasını sağlayın. Çamaşır makinesinde yıkamaya uygun değildir! Kalorifer üzerine koymayın! Dikili olan etiketine dikkat edin.
- ▷ Ürünü tozdan, nemden, doğrudan güneş ışınlarından ve aşırı sıcaklardan koruyarak muhafaza edin. Burun çorabını keskin veya sivri uçlu cisimlere karşı da koruyun.
- ▷ Normal kullanım sırasında ve yıkamadan sonra üründen az miktarda yağ sızabilir. Gerekirse, tekrar kullanmadan önce veya yıkadıktan sonra etkilenen bölgelere biraz bebek pudrası sürün.

İmha etme

- ▷ Ürünü ve ambalajı yerel düzenlemelere uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin.